

## Umbauanleitung

### DSLX px Vx durch VPM-VC

Der Austausch des DSLX px Vx durch ein VPM-VC darf nur durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen.

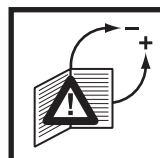
Die Funktion des VPM-VC entspricht weitestgehend der DSLX px Vx Steuergeräte.

Nach dem Austausch ist eine Überprüfung der Funktion durch eine qualifizierte Fachkraft erforderlich.

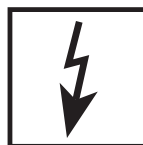
Die Umbauanleitung ersetzt nicht die Betriebs- und Montageanleitung der VPM-VC und des DSLX px Vx. Diese ist für den Umbau und den anschließenden sicheren Betrieb zwingend erforderlich.



Arbeiten am DSLX/VPM dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.



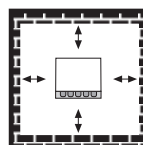
Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.



Nach Abschluß von Arbeiten am DSLX/VPM: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.



Direkter Kontakt zwischen DSLX/VPM und aushärtendem Mauerwerk, Betonwänden, Fußböden ist nicht zulässig.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.



Die Garantie für das Gerät erlischt bei Eingriff in die Elektrotechnik, d.h. automatisch bei Verletzung der Verplombung.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Hausadresse**  
Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Karl-Dungs-Platz 1  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 7181-804-0  
Telefax +49 7181-804-166

**Briefadresse**  
Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail info@dungs.com  
Internet www.dungs.com



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmässige Überprüfung von **Heizungsanlagen** zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung. **Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen. Diese Empfehlung gilt nur für Heizungsanlagen und nicht für Thermoprozessanwendungen. DUNGS empfiehlt den Austausch gemäss folgender Tabelle:**

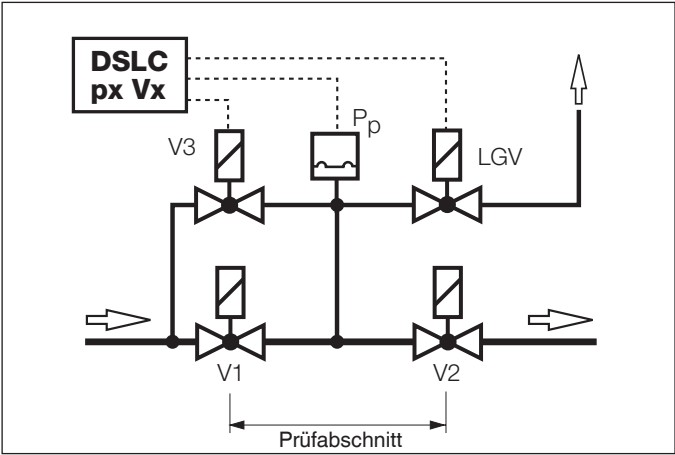
| Sicherheitsrelevante Komponente     | NUTZUNGSDAUER<br>DUNGS empfiehlt den Austausch nach: | Schaltspiele                    |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ventilprüfsysteme                   | 10 Jahre                                             | 250.000                         |
| Druckwächter                        | 10 Jahre                                             | N/A                             |
| Feuerungsmanager mit Flammenwächter | 10 Jahre                                             | 250.000                         |
| UV-Flammenfühler                    | 10.000 h Betriebsstunden                             |                                 |
| Gasdruckregelgeräte                 | 15 Jahre                                             | N/A                             |
| Gasventil mit Ventilprüfsystem      | nach erkanntem Fehler                                |                                 |
| Gasventil ohne Ventilprüfsystem*    | 10 Jahre                                             | 250.000                         |
| Min. Gasdruckwächter                | 10 Jahre                                             | N/A                             |
| Sicherheitsabblaseventil            | 10 Jahre                                             | N/A                             |
| Gas-Luft-Verbundsysteme             | 10 Jahre                                             | N/A                             |
| * Gasfamilien I, II, III            |                                                      | N/A kann nicht verwendet werden |

## **Inhalt**

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| Entlüftung über Dach: 2 Hilfsventile.....            | 4-5   |
| Entlüftung über Dach: 1 Hilfsventil.....             | 6-7   |
| Entlüftung in dem Brennerraum: 2 Hilfsventile.....   | 8-9   |
| Entlüftung in dem Brennerraum: 1 Hilfsventil.....    | 10-11 |
| Entlüftung in dem Brennerraum: kein Hilfsventil..... | 12-13 |

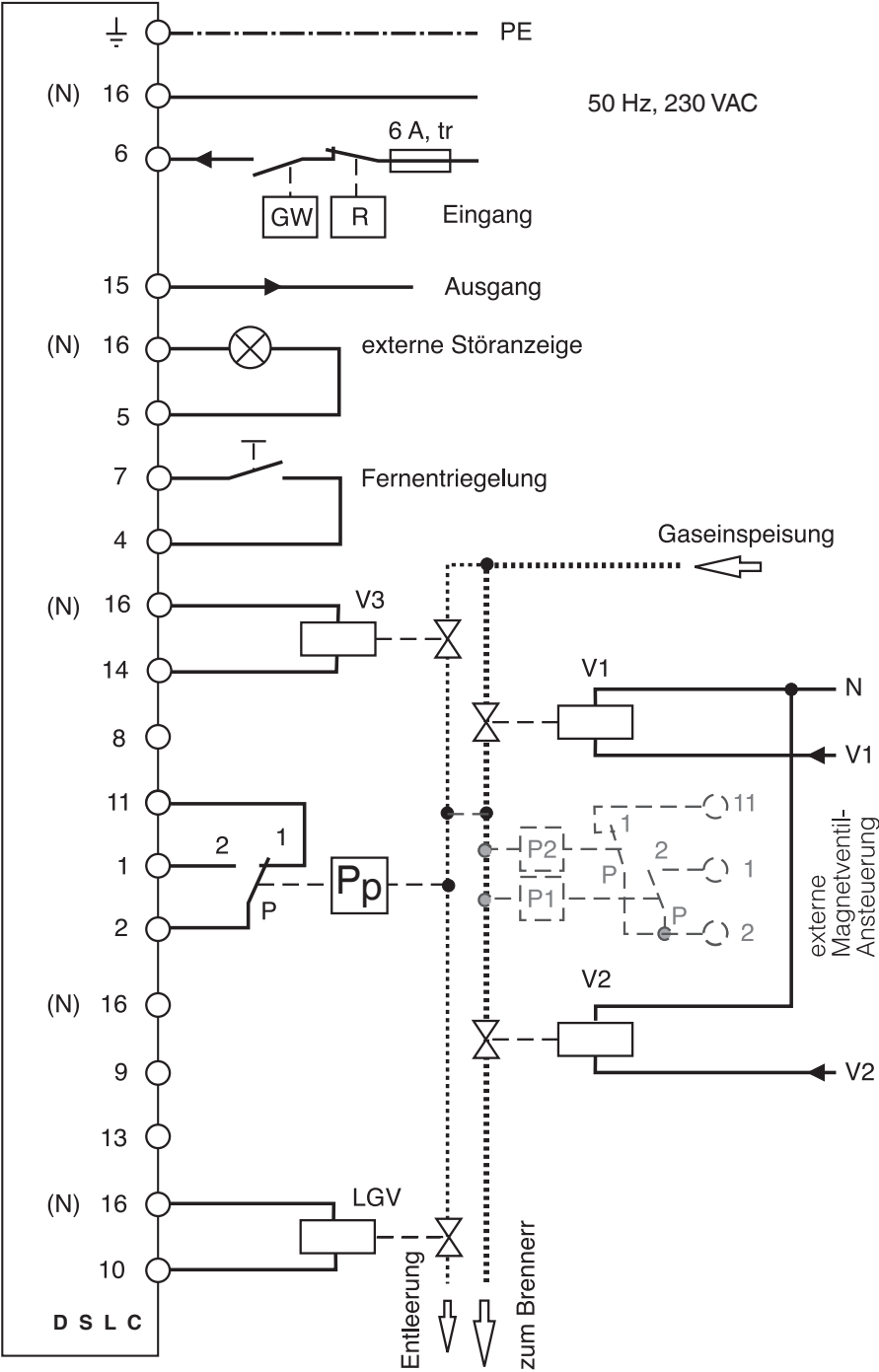
DSLC (alt)

- DSLC Ventilkontrolle mit
- Hilfsventilen
  - Entlüftung über Dach



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLC



DSLC Anschluß

|                     | von Klemme | Umverdrahtung nach |
|---------------------|------------|--------------------|
| PE                  | PE         |                    |
| Pp / NO             | 1          |                    |
| Pp / COM            | 2          |                    |
| frei                | 3          |                    |
| Reset / IN          | 4          |                    |
| Störanzeige 230 VAC | 5          |                    |
|                     |            |                    |
| Prüfanforderung L1  | 6          |                    |
| Reset / OUT         | 7          |                    |
| frei                | 8          |                    |
| frei                | 9          |                    |
| LGV / 230 VAC +     | 10         |                    |
| Pp / NC             | 11         |                    |
| frei                | 12         |                    |
| frei                | 13         |                    |
| V3 / 230 VAC        | 14         |                    |
| Freigabe / 230 VAC  | 15         |                    |
| N                   | 16         |                    |

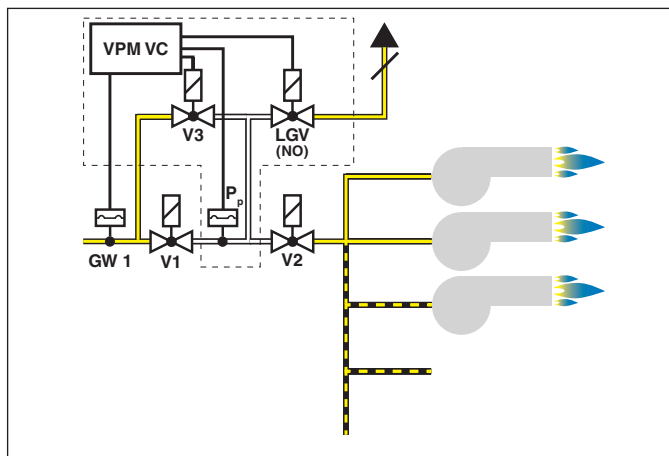
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

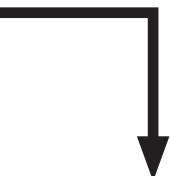
## VPM (neu)

VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventilen
- Entlüftung über Dach

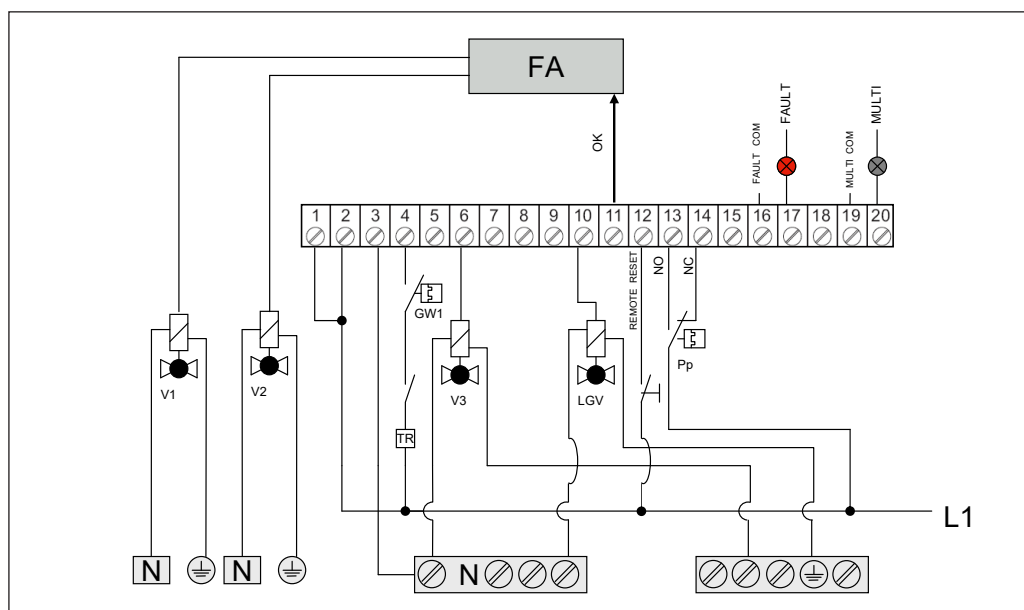


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

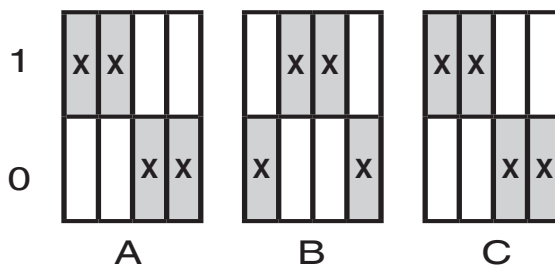


|   | auf Klemme | VPM Anschluß                      |
|---|------------|-----------------------------------|
| → | PE         | PE                                |
| → | 13         | Pp / NO                           |
| → |            | L1                                |
| → | 12         | Reset / IN (von L1)               |
| → | 17         | Störung OUT 230 VAC               |
| → | 16         | Störung IN (von L1)               |
| → | 4          | Prüfanforderung L1                |
| → |            | L1                                |
| → | 10         | LGV / 230 VAC                     |
| → | 14         | Pp / NC                           |
| → | 6          | V3 / 230 VAC                      |
| → | 11         | Freigabe / 230 VAC                |
| → | 3          | N                                 |
|   | 20         | Multifunktionsausgang OUT 230 VAC |
|   | 19         | Multifunktionsausgang IN 230 VAC  |
|   | 18         | frei                              |
|   | 15         | frei                              |
|   | 9          | frei                              |
|   | 8          | frei                              |
|   | 7          | frei                              |
|   | 5          | frei                              |
|   | 2          | L1/Dauer                          |
|   | 1          | L1/Dauer                          |

## Elektrischer Anschluß VPM-VC

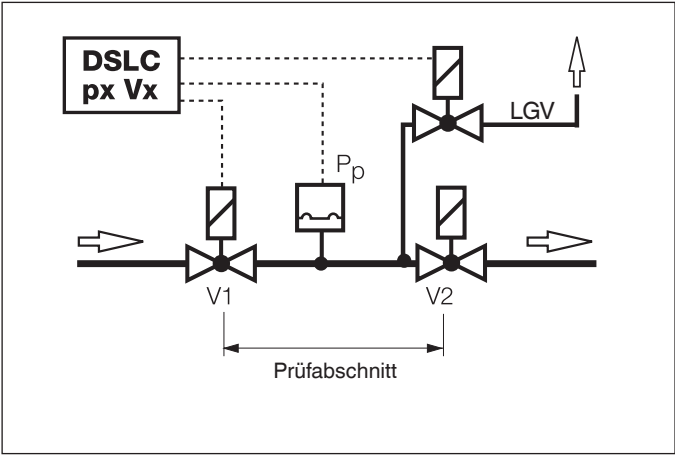


## DIP-Schalterbelegung



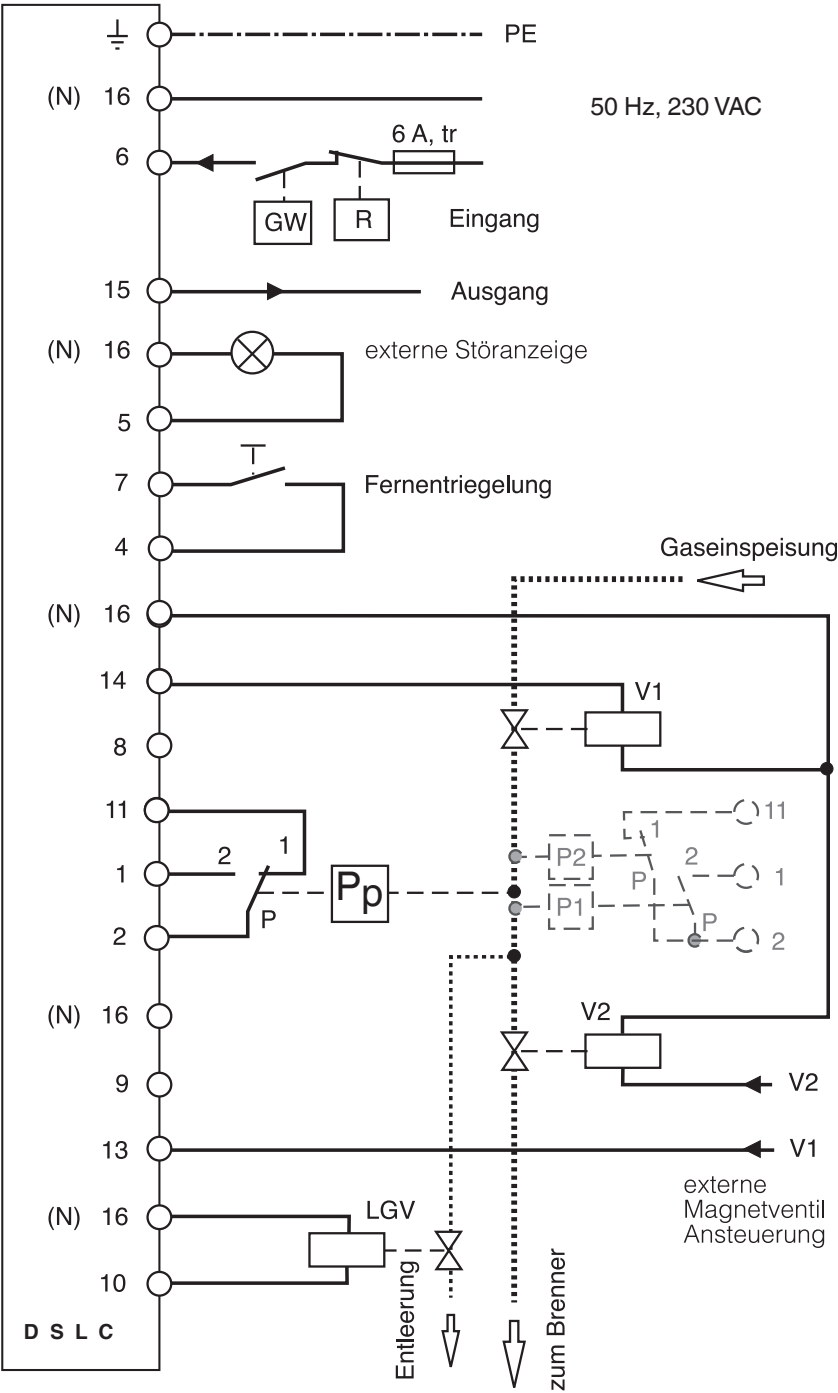
DSLCL (alt)

- DSLCL Ventilkontrolle mit
- Hilfsventil
  - Entlüftung über Dach



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCL



DSLCL Anschluß

|                         | von Klemme | Umverdrahtung nach |
|-------------------------|------------|--------------------|
| PE                      | PE         |                    |
| Pp / NO                 | 1          |                    |
| Pp / COM                | 2          |                    |
| frei                    | 3          |                    |
| Reset / IN              | 4          |                    |
| Störanzeige 230 VAC     | 5          |                    |
|                         |            |                    |
| Prüfanforderung L1      | 6          |                    |
| Reset / OUT             | 7          |                    |
| frei                    | 8          |                    |
| frei                    | 9          |                    |
| LGV / 230 VAC           | 10         |                    |
| Pp / NC                 | 11         |                    |
| frei                    | 12         |                    |
| Versorgung V1 / 230 VAC | 13         |                    |
| V1 / 230 VAC            | 14         |                    |
| Freigabe / 230 VAC      | 15         |                    |
| N                       | 16         |                    |

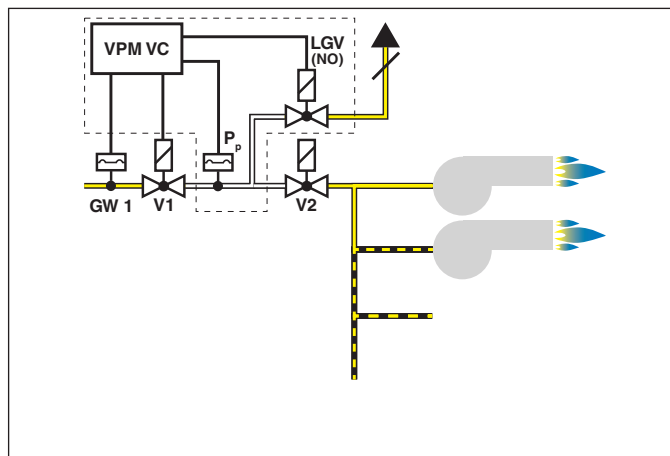
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

## VPM (neu)

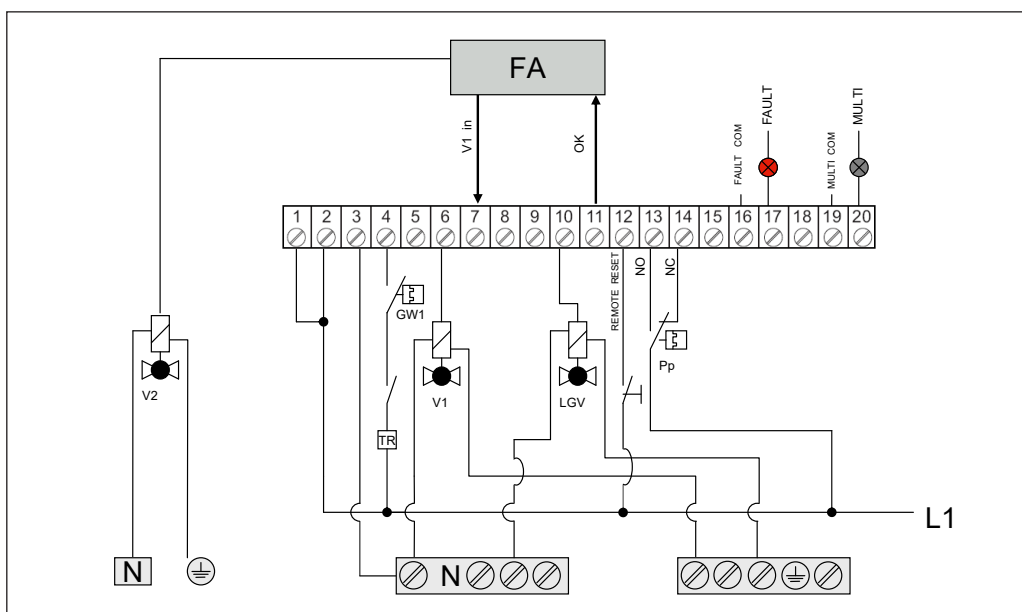
VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventil
- Entlüftung über Dach

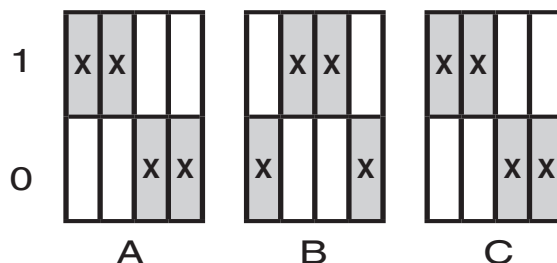


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

## Elektrischer Anschluß VPM-VC

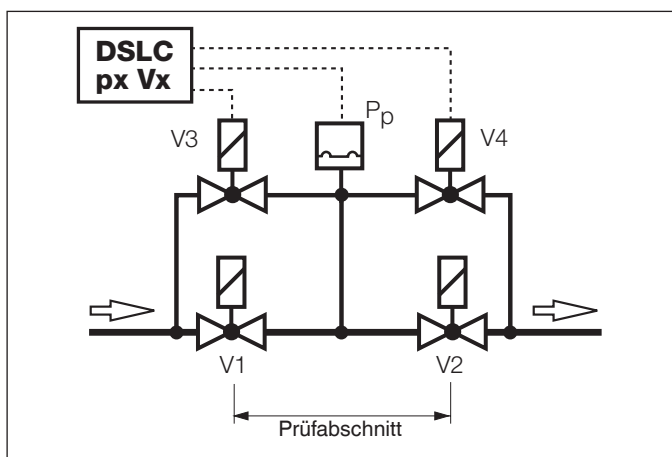


## DIP-Schalterbelegung



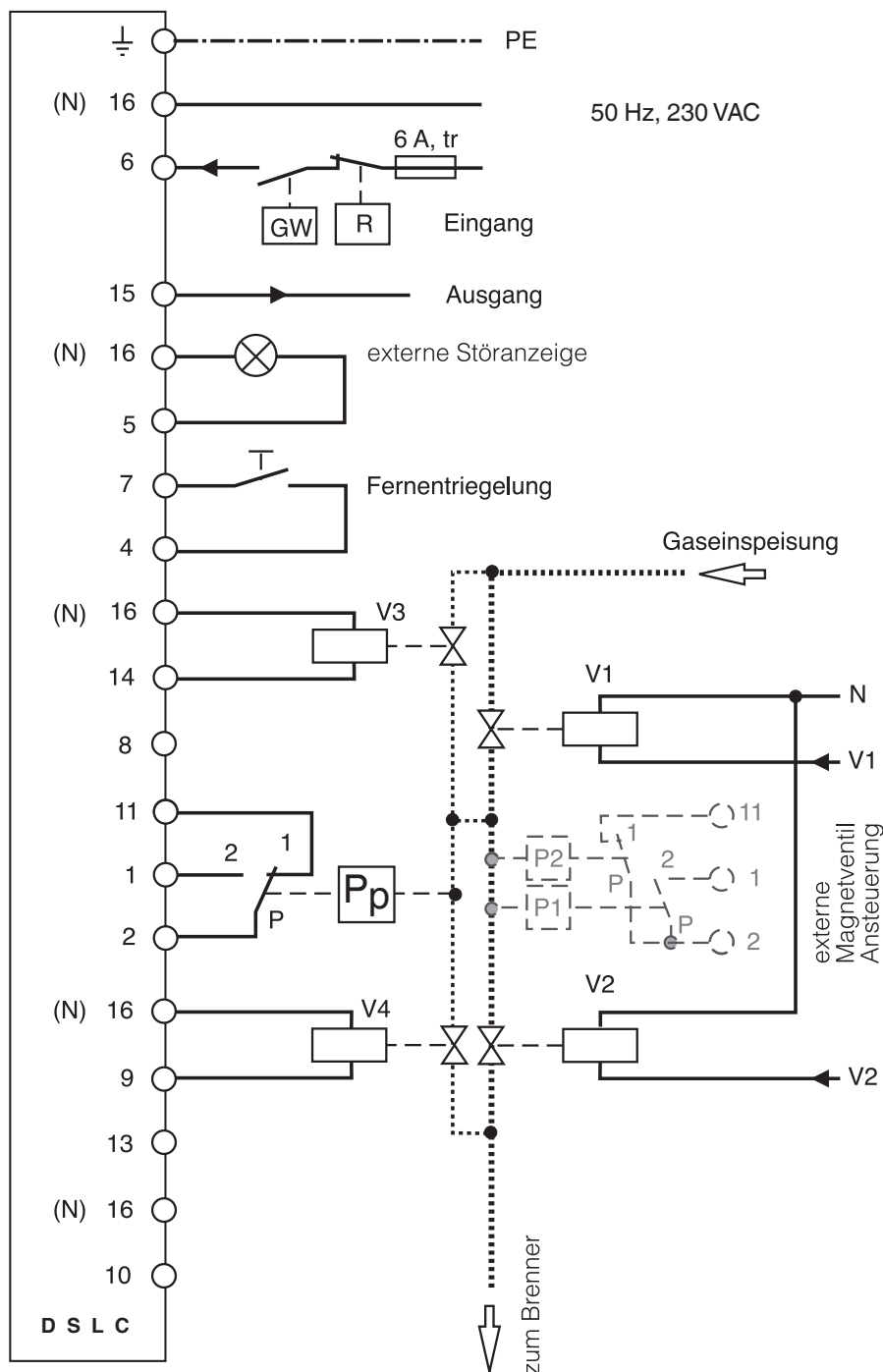
|   | auf Klemme | VPM Anschluß                      |
|---|------------|-----------------------------------|
| → | PE         | PE                                |
| → | 13         | Pp / NO                           |
| → |            | L1                                |
| → | 12         | Reset / IN (von L1)               |
| → | 17         | Störung OUT 230 VAC               |
| → | 16         | Störung IN (von L1)               |
| → | 4          | Prüfanforderung L1                |
| → |            | L1                                |
| → | 10         | LGV / 230 VAC                     |
| → | 14         | Pp / NC                           |
| → |            |                                   |
| → | 6          | V1 / 230 VAC                      |
| → | 11         | Freigabe / 230 VAC                |
| → | 3          | N                                 |
|   | 20         | Multifunktionsausgang OUT 230 VAC |
|   | 19         | Multifunktionsausgang IN 230 VAC  |
|   | 18         | frei                              |
|   | 15         | frei                              |
|   | 9          | frei                              |
|   | 8          | frei                              |
|   | 7          | frei                              |
|   | 5          | frei                              |
|   | 2          | L1 / Dauer                        |
|   | 1          | L1 / Dauer                        |

- Hilfsventilen
- Entlüftung in den Brennerraum



**Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.**

## Elektrischer Anschluß DSLC



## DSL- Anschluß

| <b>DSL<br/>Anschluß</b> | <b>von Klemme</b> | <b>Umver-<br/>drahtung<br/>nach</b> |
|-------------------------|-------------------|-------------------------------------|
| PE                      | PE                |                                     |
| Pp / NO                 | 1                 |                                     |
| Pp / COM                | 2                 |                                     |
| frei                    | 3                 |                                     |
| Reset / IN              | 4                 |                                     |
| Störanzeige 230 VAC     | 5                 |                                     |
|                         |                   |                                     |
| Prüfanforderung L1      | 6                 |                                     |
| Reset / OUT             | 7                 |                                     |
| frei                    | 8                 |                                     |
| V4 / 230 VAC            | 9                 |                                     |
| frei                    | 10                |                                     |
| Pp / NC                 | 11                |                                     |
| frei                    | 12                |                                     |
| frei                    | 13                |                                     |
| V3 / 230 VAC            | 14                |                                     |
| Freigabe / 230 VAC      | 15                |                                     |
| N                       | 16                |                                     |

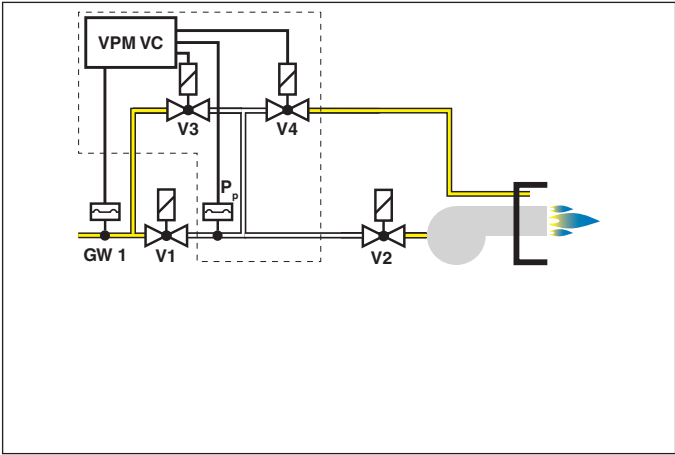
**Nur VPM-VC**

## Neu nur VPM

# VPM (neu)

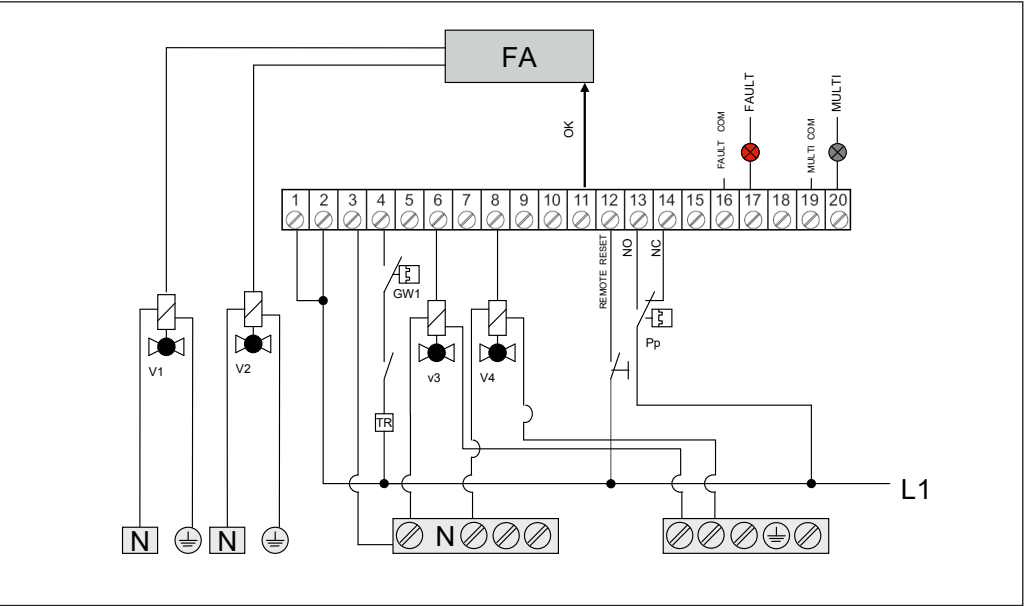
VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventilen
- Entlüftung in den Brennerraum

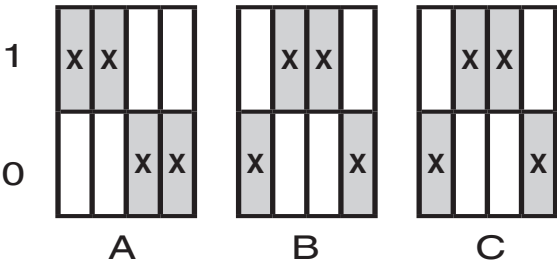


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

## Elektrischer Anschluß VPM-VC



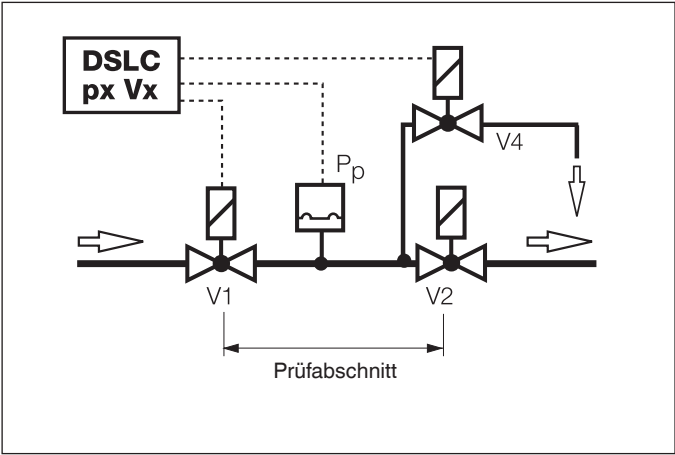
## DIP-Schalterbelegung



|   | auf Klemme | VPM Anschluß                      |
|---|------------|-----------------------------------|
| → | PE         | PE                                |
| → | 13         | Pp / NO                           |
| → |            | L1                                |
| → | 12         | Reset / IN (von L1)               |
| → | 17         | Störung OUT 230 VAC               |
| → | 16         | Störung IN (von L1)               |
| → | 4          | Prüfanforderung L1                |
| → |            | L1                                |
| → | 8          | V2 / 230 VAC                      |
| → | 14         | Pp / NC                           |
| → | 6          | V3 / 230 VAC                      |
| → | 11         | Freigabe / 230 VAC                |
| → | 3          | N                                 |
|   | 20         | Multifunktionsausgang OUT 230 VAC |
|   | 19         | Multifunktionsausgang IN 230 VAC  |
|   | 18         | frei                              |
|   | 15         | frei                              |
|   | 9          | frei                              |
|   | 8          | frei                              |
|   | 7          | frei                              |
|   | 5          | frei                              |
|   | 2          | L1 / Dauer                        |
|   | 1          | L1 / Dauer                        |

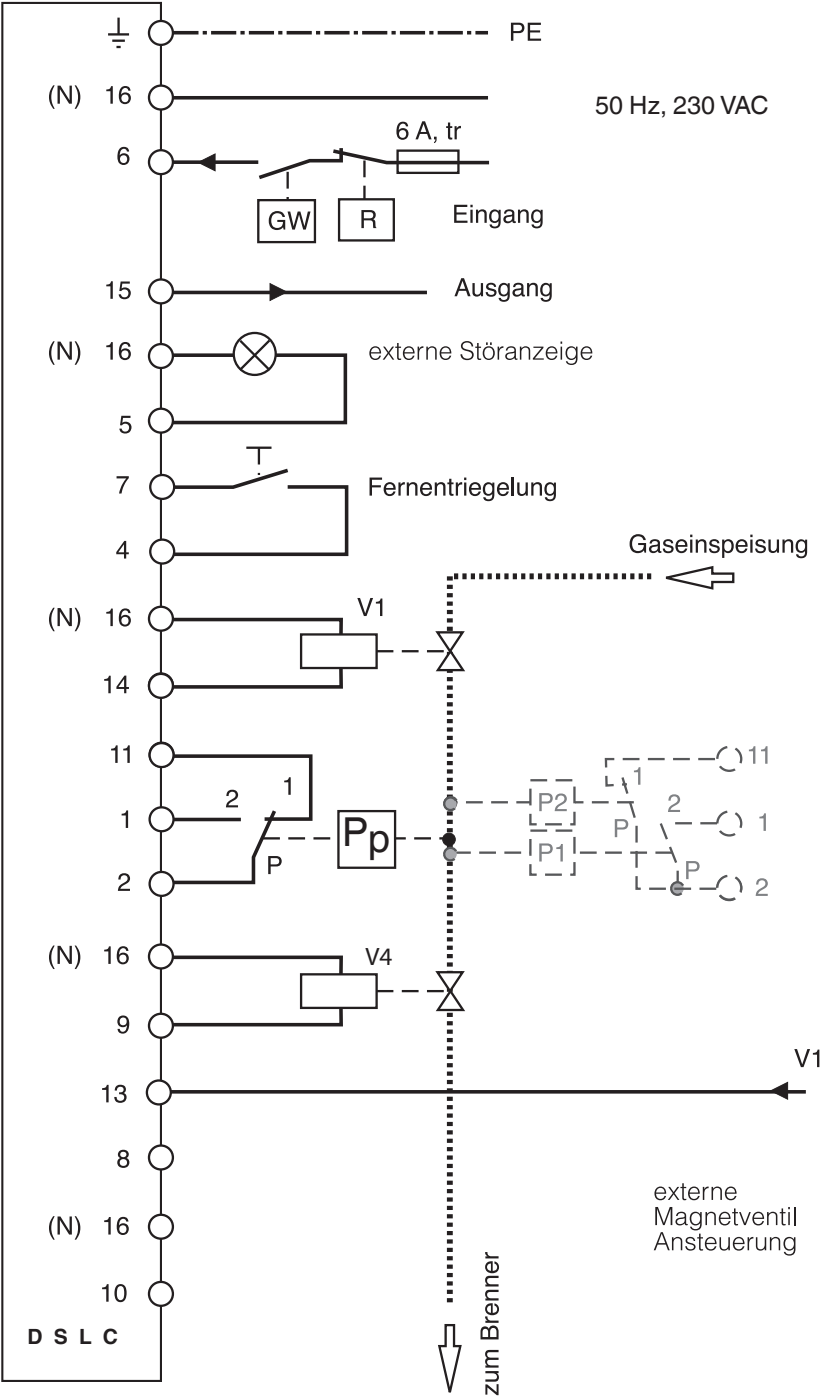
DSLCLC (alt)

- DSLCLC Ventilkontrolle mit
- Hilfsventilen
  - Entlüftung in den Brennerraum



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCLC



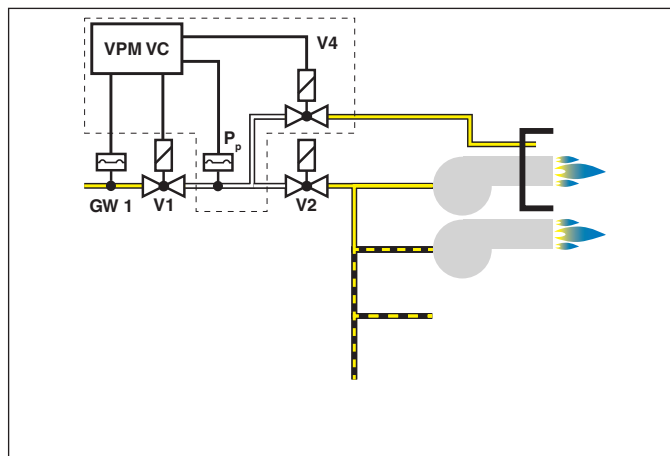
| DSLCLC Anschluß     | von Klemme | Umverdrahtung nach |
|---------------------|------------|--------------------|
| PE                  | PE         |                    |
| Pp / NO             | 1          |                    |
| Pp / COM            | 2          |                    |
| frei                | 3          |                    |
| Reset / IN          | 4          |                    |
| Störanzeige 230 VAC | 5          |                    |
|                     |            |                    |
| Prüfanforderung L1  | 6          |                    |
| Reset / OUT         | 7          |                    |
| frei                | 8          |                    |
| V4 / 230 VAC        | 9          |                    |
| frei                | 10         |                    |
| Pp / NC             | 11         |                    |
| frei                | 12         |                    |
| frei                | 13         |                    |
| V1 / 230 VAC        | 14         |                    |
| Freigabe / 230 VAC  | 15         |                    |
| N                   | 16         |                    |
| Nur VPM-VC          |            |                    |

Neu nur VPM

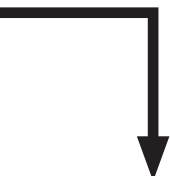
## VPM (neu)

VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventilen
- Entlüftung in den Brennerraum

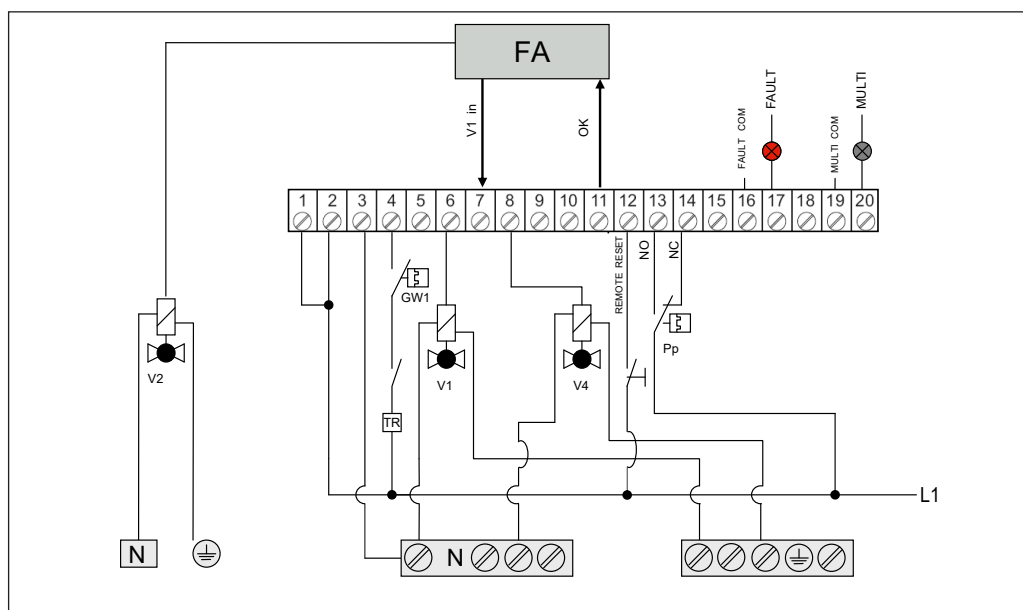


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

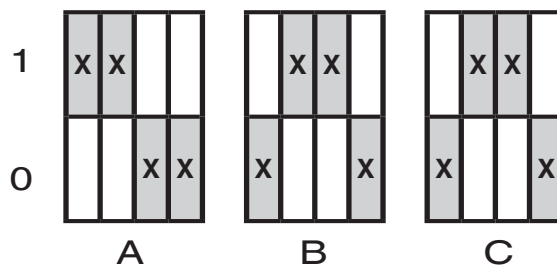


|   | auf Klemme | VPM Anschluß                      |
|---|------------|-----------------------------------|
| → | PE         | PE                                |
| → | 13         | Pp / NO                           |
| → |            | L1                                |
| → | 12         | Reset / IN (von L1)               |
| → | 17         | Störung OUT 230 VAC               |
| → | 16         | Störung IN (von L1)               |
| → | 4          | Prüfanforderung L1                |
| → |            | L1                                |
| → | 8          | V4 / 230 VAC                      |
| → | 14         | Pp / NC                           |
| → | 6          | V1 / 230 VAC                      |
| → | 11         | Freigabe / 230 VAC                |
| → | 3          | N                                 |
|   | 20         | Multifunktionsausgang OUT 230 VAC |
|   | 19         | Multifunktionsausgang IN 230 VAC  |
|   | 18         | frei                              |
|   | 15         | frei                              |
|   | 9          | frei                              |
|   | 8          | frei                              |
|   | 7          | frei                              |
|   | 5          | frei                              |
|   | 2          | L1 / Dauer                        |
|   | 1          | L1 / Dauer                        |

## Elektrischer Anschluß VPM-VC

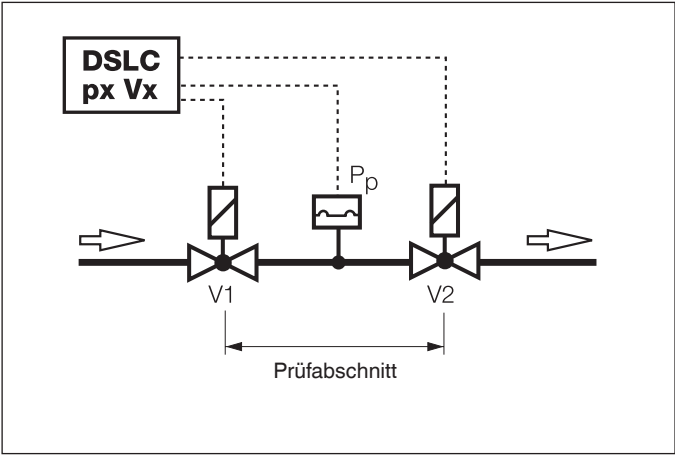


## DIP-Schalterbelegung



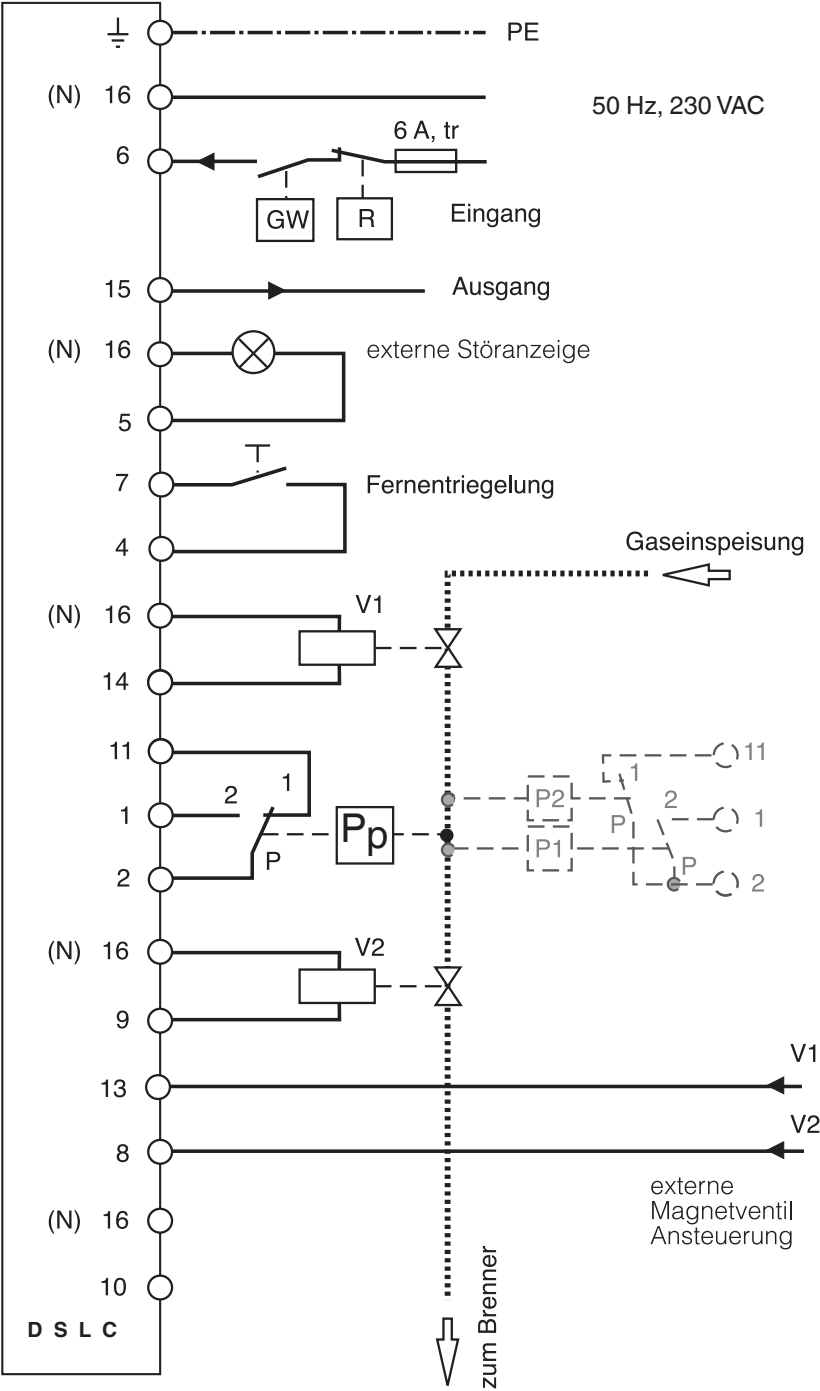
DSLCLC (alt)

- DSLCLC Ventilkontrolle
- Entlüftung in den Brennerraum



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCLC



| DSLCLC Anschluß         | von Klemme | Umverdrahtung nach |
|-------------------------|------------|--------------------|
| PE                      | PE         |                    |
| Pp / NO                 | 1          |                    |
| Pp / COM                | 2          |                    |
| frei                    | 3          |                    |
| Reset / IN              | 4          |                    |
| Störanzeige 230 VAC     | 5          |                    |
|                         |            |                    |
| Prüfanforderung L1      | 6          |                    |
| Reset / OUT             | 7          |                    |
| Versorgung V2 / 230 VAC | 8          |                    |
| V2 / 230 VAC            | 9          |                    |
| frei                    | 10         |                    |
| Pp / NC                 | 11         |                    |
| frei                    | 12         |                    |
| Versorgung V1 / 230 VAC | 13         |                    |
| V1 / 230 VAC            | 14         |                    |
| Freigabe / 230 VAC      | 15         |                    |
| N                       | 16         |                    |

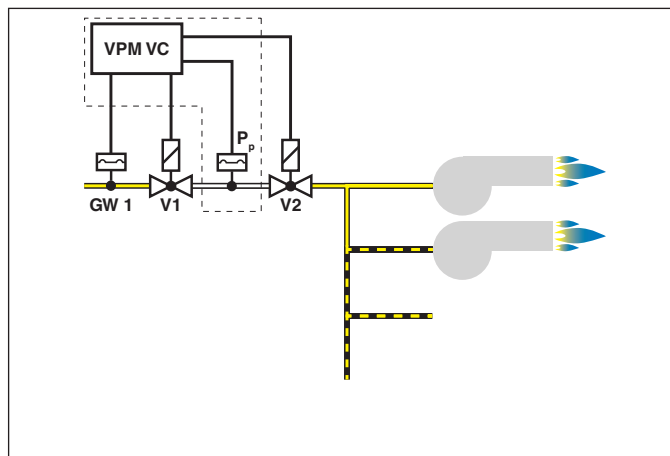
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

## VPM (neu)

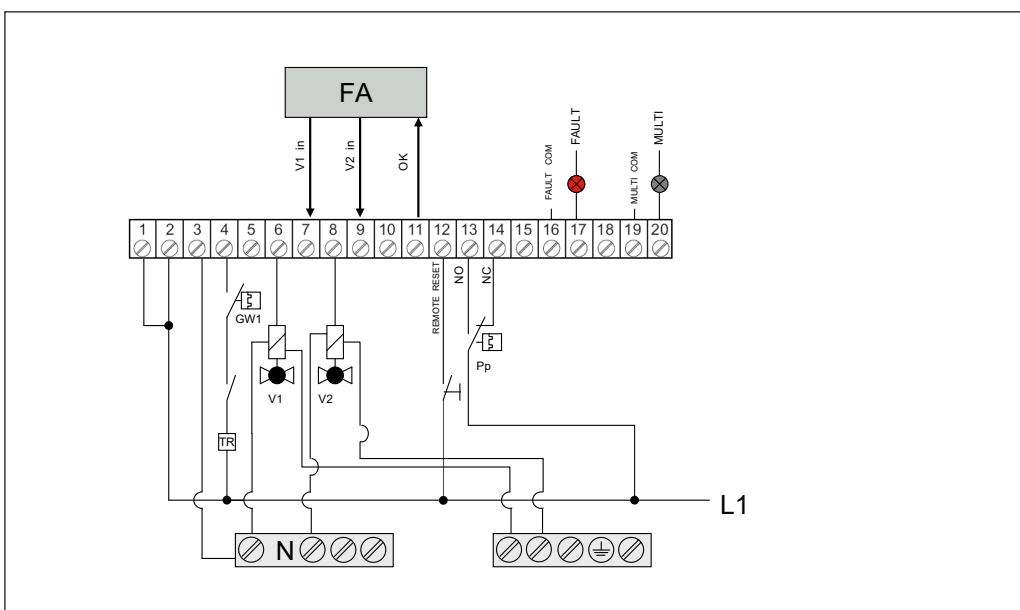
### VPM Ventilkontrolle

- Entlüftung in den Brennerraum

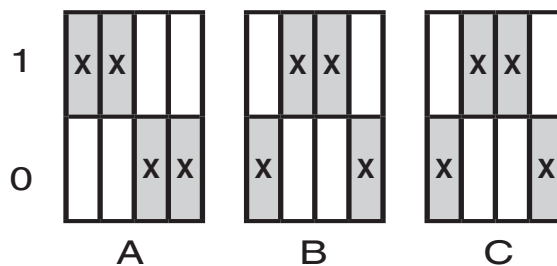


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

## Elektrischer Anschluß VPM-VC



## DIP-Schalterbelegung



|   | auf Klemme | VPM Anschluß                      |
|---|------------|-----------------------------------|
| → | PE         | PE                                |
| → | 13         | Pp / NO                           |
| → |            | L1                                |
| → | 12         | Reset / IN (von L1)               |
| → | 17         | Störung OUT 230 VAC               |
|   | 16         | Störung IN (von L1)               |
| → | 4          | Prüfanforderung L1                |
| → |            | 230 VAC                           |
| → | 9          | Versorgung 230 VAC                |
| → | 8          | V2 / 230 VAC                      |
| → | 14         | Pp / NC                           |
| → | 7          | Versorgung V1 / 230 VAC           |
| → | 6          | V1 / 230 VAC                      |
| → | 11         | Freigabe / 230 VAC                |
| → | 3          | N                                 |
|   | 20         | Multifunktionsausgang OUT 230 VAC |
|   | 19         | Multifunktionsausgang IN 230 VAC  |
|   | 18         | frei                              |
|   | 15         | frei                              |
|   | 10         | frei                              |
|   | 5          | frei                              |
|   | 2          | L1 / Dauer                        |
|   | 1          | L1 / Dauer                        |

## Konfiguration Kontrolldruckwächter Pp<sub>1</sub> und Pp<sub>2</sub>

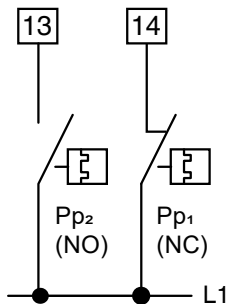
Alternativ zur Prüfung der Ventildichtheit mit einem Kontrolldruckwächter Pp können auch zwei voneinander unabhängige Druckwächter eingesetzt werden. Dies ermöglicht eine individuelle Einstellung des jeweiligen Prüfdrucks für V1 und V2.

Insbesondere bei hohen Eingangsdrücken und großen Prüfvolumen kann die Gesamtprüfzeit durch den Einsatz von zwei getrennt einstellbaren Druckwächtern deutlich reduziert werden.

Im Gegensatz zum Einsatz nur eines Druckwächters Pp bei dem beide Schaltfunktionen des Wechselkontaktes angeschlossen werden, ist bei der Verwendung von zwei Druckwächtern jeweils nur ein Kontakt (NO oder NC) angeschlossen.

|                                        |                 |                                                    |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------|
| Kontrolldruckwächter für V1            | Pp <sub>1</sub> | Öffner (NC)                                        |
| Kontrolldruckwächter für V2            | Pp <sub>2</sub> | Schließer (NO)                                     |
| Pp <sub>1</sub> prüft den Druckanstieg | Dichtheit V1    | Einstellung des Druckwächters: Niedriger Druckwert |
| Pp <sub>2</sub> prüft den Druckabfall  | Dichtheit V2    | Einstellung des Druckwächters: Hoher Druckwert     |

## Anschluss zwei Kontrolldruckwächter



Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Hausadresse**  
**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Karl-Dungs-Platz 1**  
**D-73660 Urbach, Germany**  
**Telefon +49 7181-804-0**  
**Telefax +49 7181-804-166**

**Briefadresse**  
**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Postfach 12 29**  
**D-73602 Schorndorf**  
**e-mail info@dungs.com**  
**Internet www.dungs.com**



Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Hausadresse**

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Karl-Dungs-Platz 1**  
**D-73660 Urbach, Germany**  
**Telefon +49 7181-804-0**  
**Telefax +49 7181-804-166**

**Briefadresse**

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Postfach 12 29**  
**D-73602 Schorndorf**  
**e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)**  
**Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)**